

البحث عن السراب

الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه

Searching for Illusion

Excavations underneath al-Aqsa Mosque and its Surroundings

إعـــداد عبد الله ابحيص

تــرجمة مريم عيــتانى

مراجعة وتحرير براءة درزي

مؤسسة القدس الدولية إدارة الإعــــلام والمعــلومات آب/أغسطس 2012

المحتويات

		م <u>ة</u> دمة
٤٨	٢. الممر السري	أولا: حفريات الجهة الجنوبية
٥٠	٣. قنطرة ويلسون	حضريات الجهة الجنوبية المكتملة
٥٢	٤. القاعة الهيروديانية	۱. حفريات القصور الأموية «مسار المطاهر»
٥٤	٥. القاعة الكبرى	۲. قناة سلوان «حزقيال»
٥٦	٦. بوابة وارين	٣. القناة الكنعانية
٥٨	٧. كنيس قدس الأقداس	٤. بركة سلوان
٦.	٨. المحجر	٥. خزان المياه
٦٢	٩. قناة الميام	
		حفريات الجهة الجنوبية غير المكتملة
٦٤	حفريات الجهة الغربية غير المكتملة	١. قناة المياه الجنوبية
٦٤	١. فناة مياه الحائط الغربي	٢. نفق البلدة القديمة
٦٦	r. الحمام الروماني	٣. الجدار الكنعاني
٦٨	٣. قاعة العصور	٤. أبنية «مدينة داود»
٧.	٤. حمام المعبد	٥. حفريات المصلى المرواني
٧٢	٥. الطريق الشرقى	٦. الطريق الهيرودياني
٧٤	". ٦. قناة المياه الشرقية «القناة العليا»	٧. موقف جفعاتي
٧٦	٧. حفريات ساحة البراق	۸. نفق تزینور
٧٨	٨. شبكة أنفاق الحائط الغربي	۹. قصر «الملك داود»
٨٠	٩. حفريات كنيس حمام العين «خيمة إسحق»	١٠. الحفريات المقابلة للباب الثلاثي
٨٤	١٠. نفق الحي اليهودي	۱۱. سرداب وارین
		١٢. الأسوار والتحصينات
٨٤	ثالثاً: حفريات الجهة الشمالية	ثانياً: حفريات الجهة الغربية
٨٤	١. حفريات باب حطة	حفريات الجهة الغربية المكتملة
۲٨	٢. بركة القبّرة	١. نفق سلسلة الأجيال

Table of Contents

Introduction	4		
First: Excavations of the Southern Side	8	3. Wilson's Arch	50
Completed Excavations of the Southern Side	10	4. The Herodian Hall	52
1. The Umayyad Palaces «The Mikves»	10	5. The Large Hall	54
2. Silwan Canal «Hezekiah»s Tunnel»	12	6. Warren's Gate	56
3. Canaanite Canal	14	7. The «Holy of Holies» Synagogue	58
Birkat Silwan «Shiloach Pool»	16	8. The Quarry	60
5. Water Cistern	18	9. The Aqueduct	62
Uncompleted Excavations of the Southern Side	20	Uncompleted Excavations of the Western Side	64
1. The Southern Water Canal	20	The Western Wall Water Canal	64
2. The Old City Tunnel	22	2. The Roman Bath House	66
3. The Canaanite Wall	24	3. Hall of Ages	68
4. Buildings of the City of David	26	4. The Temple Bath	70
5. Excavations at al-Marwani Mosque	28	5. The Eastern Road	72
6. The Herodian Road	30	6. The Eastern Water Canal	74
7. Givati Parking Lot	32	7. Excavations in al-Buraq Square	76
8. Tzinur Tunnel	34	8. The Western Wall Network of Tunnels	78
9. King David's Palace	36	9. The Excavations of Hammam	
10. Excavations Opposite to the Triple Gate	38	al-Ain (Ohel Yitzhak) Synagogue	80
11. Warren's Shaft	40	10. The Jewish Quarter Tunnel	82
12. Walls and Fortresses	42		
		Third: Excavations of the Southern Side	
Second: Excavations of the Western Side	44	Bab Hittah Excavations	84
Completed Excavations of the Western Side		2. The Struthion Pool	86
1. The Chain of Generations Center Tunnel	46		
2. The Secret Passage	48		

مقدمة:

منذ احتلال كامل القدس عام ١٩٦٧، سرّع الاحتلال الإسرائيلي، بكل ما أوتي من قوة، من وتيرة حفرياته تحت المسجد الأقصى وحوله في سبيل تحقيق حلمه ببناء «أورشليم المقدسة» وفي وسطها «المعبد الثالث المزعوم» المقرر إقامته مكان المسجد الأقصى.

لم يعثر الاحتلال على أي أثر يدلٌ على وجود يهودي في محيط المسجد الأقصى في رحلة البحث عن السراب ، فسعى إلى خلق هذه الآثار من خلال تشويه الآثار الموجودة في المكان الإعطائها طابعًا يهوديًّا غريبًا عن وجه مدينة القدس.

Introduction

Since the entire city of al-Quds was placed under occupation in 1967, the Israeli authorities hastened to fashion excavations beneath and around al-Aqsa Mosque (al-Masjid al-Aqsa) in their quest to achieve the building of «Holy Yerushalayim» (Hebrew for Jerusalem), where in the middle the alleged Third Temple is designated to replace al-Aqsa.

The Occupation could not find traces evident of ever Jewish presence within the area of al-Aqsa during its journey of "Searching for Illusion". As such, it sought to create evidence for this alleged presence by damaging the present remnants found on the site, and giving it instead Jewish characteristics, that are alien to the culture of al-Quds city.



الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه Excavations underneath al-Aqsa Mosque and its Surroundings



في الجهة الجنوبية المسجد يعمل المحتلّ على بناء «مدينة داود»، ويوجد في هذه الجهة 17 موقعًا للحفريّات منها 12 موقعًا نشطًا، وأكبر هذه الحفريّات وأخطرها على الإطلاق هو الطريق الهيروديانيّ الذي يمتدّ لمسافةٍ تزيد على 600 متر ويربط ساحة البراق بالمدخل الجنوبيّ لـ «مدينة داود».

وتُعد الجهة الغربية للمسجد العصب الرئيس للمدينة اليهودية التي يبنيها الاحتلال تحت المسجد الأقصى، فهي تحتوي على 19 موقعًا للحفريّات، منها 10 نشطة، وأكبر حفريّات الجهة الغربيّة هي شبكة أنفاق الحائط الغربيّ، وهي تُعدّ أكثر الحفريّات نشاطاً وعمقاً في الجهة الغربيّة للمسجد الأقصى، وهي تقع أسفل الحفريّات الأخرى جميعاً.

فيما تتركز حفريات الجهة الشمالية في الزاوية الشماليّة الغربيّة للمسجد الأقصى، وتحديداً في منطقة المدرسة العمريّة الملاصقة لدرب الآلام، وتشمل موقعين تنشط فيهما الحفريّات هما موقع بركة القبرة و موقع باب حطّة.



الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه Excavations underneath al-Aqsa Mosque and its Surroundings In **the southern side** of the Mosque, the Occupier has been working on building the «City of David.» Along this side, there lie 17 excavation sites, 12 of which are active. The largest and most dangerous of these is the «Herodian Road» which extends to more than 600 meters of distance, linking al-Buraq Square with the southern entrance to the «City of David.»

The western side of the Mosque is considered as the major nerve to the Jewish city, which the Occupation has been keen to build underneath al-Aqsa. It comprises 19 excavations,10 of which are active. The largest of these is the «Western Wall Tunnels Network», viewed as the most active and deepest of all excavations in that side of the Mosque. It is located at the bottom of all the digging works.

Excavations at **the northern side** are based in the northwestern corner of al-Aqsa, in the area of al-Umariyyah School, which is adjacent to Via Dolorosa (Darb al-Alam). This side constitutes two active locations, namely, «Strouthion Pool» and «Bab Hittah» excavation sites.



البحث عن السراب SEARCHING FOR ILLUSION الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه

Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

أولاً: حفريات الجمة الجنوبية

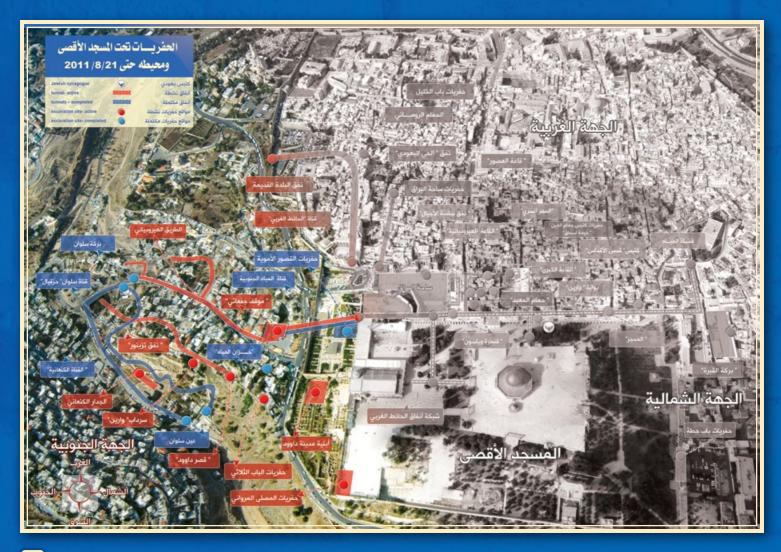
تُعد حفريّات الجهة الجنوبيّة للمسجد الأقصى أكبر الحفريّات وأكثرها نشاطاً، وتهدف هذه الحفريّات إلى إيجاد ما يُسمّى به «مدينة داود»، وهي مدينةُ تمتد من مجمّع عين سلوان جنوباً وحتى أسوار المسجد الأقصى شمالاً، على كامل مساحة حيّ وادي الحلوة في ضاحية سلوان، ويدّعي الصهاينة أن النبي داود بنى هذه المدينة عندما سكن القدس.

وحتى شهر آب/ أغسطس 2011 كانت هذه الجهة تشتمل على 17 موقعًا للحفريّات، منها 12 موقعًا نشطًا، و 5 مواقع انتهت فيها الحفريّات.

First: Excavations of the Southern Side

Excavations of the southern side of al-Aqsa Mosque are considered the largest and most active. These excavations aim at finding the so-called «City of David,» a city that extends from Ein Silwan «Gihon Spring» in the south, to the walls of al-Aqsa Mosque in the north, along the area of Wadi Hilweh neighborhood in the suburb of Silwan. Zionists claim that King David has built this city when he resided in al-Quds.

Until August 2011, this side contained 17 excavation sites, 12 of which were active while 5 were completed.







Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الجنوبية المكتملة

1. حفريّات القصور الأمويّة «مسار المطاهر»: في 2011/6/21، أعانت سلطات الاحتلال رسميّاً عن افتتاح موقع أثريّ في منطقة القصور الأمويّة الملاصقة للسور الجنوبيّ للمسجد الأقصى. الحفريّات في الموقع كانت قد بدأت في سبعينيّات القرن الماضي، واستمرّت على مدار العقود الثلاثة الماضية، ومنذ ما يزيد على عام قرّرت سلطات الاحتلال تجهيز المكان وافتتاحه أمام الزوّار كجزءٍ من المدينة اليهوديّة التاريخيّة التي يبنيها الاحتلال في محيط المسجد الأقصى وأسفل منه.

ولا يحتوي الموقع على أيّ بناء أو آثار ذات دلالة واضحة، وإنّما مجرّد مجموعة من الجدران والأسوار التي اختلف علماء الآثار الصهاينة حول وجهة استعمالها فبعضهم ومنهم «إيلات مزار» رأوا أن هذه الآثار هي لإحدى بوابات «المعبد الأوّل» المذكورة في الروايات التاريخيّة اليهوديّة، فيما اعتبرها البعض غرفًا للتخزين»، وفي المكان أيضًا آثار رومانيّة وآثار من القصور الأمويّة تمّ تجاهلها تمامًا في التعريف المعتمد للموقع والآثار التي وُجدت فيه.

Completed Excavations of the Southern Side

1. The Umayyad Palaces «The Mikves»: On 21/6/2011, the Occupation Authorities officially inaugurated the revamped archeological site of the Umayyad Palaces on the southern side of al-Aqsa Mosque. Excavations in that area started in the seventies of the last century and continued over the past three decades in attempt to change the true identity of the city. Ultimately, the Occupation authorities resolved to restore the place and to officially open it in front of the visitors, as a part of the «Historic Jewish City» that the Occupation is building around and beneath al-Aqsa Mosque. After three decades of construction and restoration works that changed the true identity of the place, the Occupation authorities opened the new site for visitors as a part of the «historic Jewish city» that is being built around and beneath al-Aqsa Mosque.

The site, however, does not contain any clearly marked buildings or relics; rather it is a group of walls and fences upon which Zionist archeologists differ in terms of what they represent. Some of them, like Eilat Mazar, hold the view that these relics belong to one of the gates of the First Temple mentioned in the historic Jewish narrations. Some other archeologists consider it to be the remains of storage rooms. Noticeably, there are roman and Umayyad ruins in the site but they were completely ignored by Zionists identifying the archeological site.





SEARCHING FOR ILLUSION

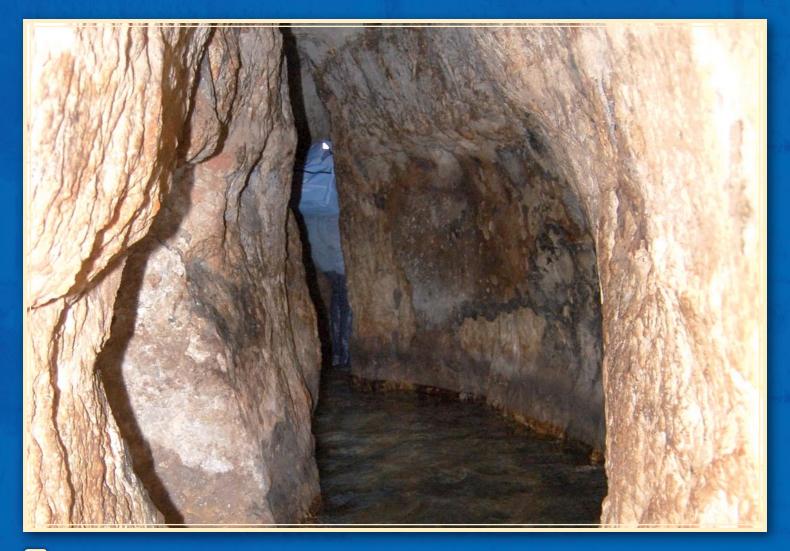
الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه Excavations underneath al-Aqsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الجنوبية المكتملة

2. قناة سلوان «حزقيال»: يبلغ طول هذه القناة 533 متراً وعرضها 60 سنتمتراً، وتقع في عين سلوان. حفرت هذه القناة لنقل الماء من عين سلوان في وادي النار صعوداً إلى حيّ وادي الحلوة الذي يُسمّيه الصهاينة «مدينة داود»، ومنه إلى منطقة مجمّع عين سلوان حيث تقع بركة سلوان. ويدّعي الصهاينة أنّ اليهود الذين سكنوا «مدينة داود» هم من حفروا هذه القناة، لكنّ الواقع أن هذه القناة خُفرت في عهد اليبوسيّين قبل دخول اليهود إلى فلسطين بقرون عدّة.

Completed Excavations of the Southern Side

2. Silwan Canal «Hezekiah's Tunnel»: The canal, which is 533m long and 60cm wide, is located in the Ein Silwan area. It was dug to relay water in an upward direction from Ein Silwan in Wadi al-Nar (Kidron Valley) to the Wadi Hilweh area, which the Occupation calls the «City of David.» The water is then moved to the Ein Silwan complex where the Pool of Silwan (Shiloach Pool) is located. Contrary to Israeli claims asserting that the Jews who lived in the «City of David» have dug the canal, Silwan Canal was dug during the time of the Jebusites, centuries before the Jews came to Palestine.





البحث عن السراب SEARCHING FOR ILLUSION

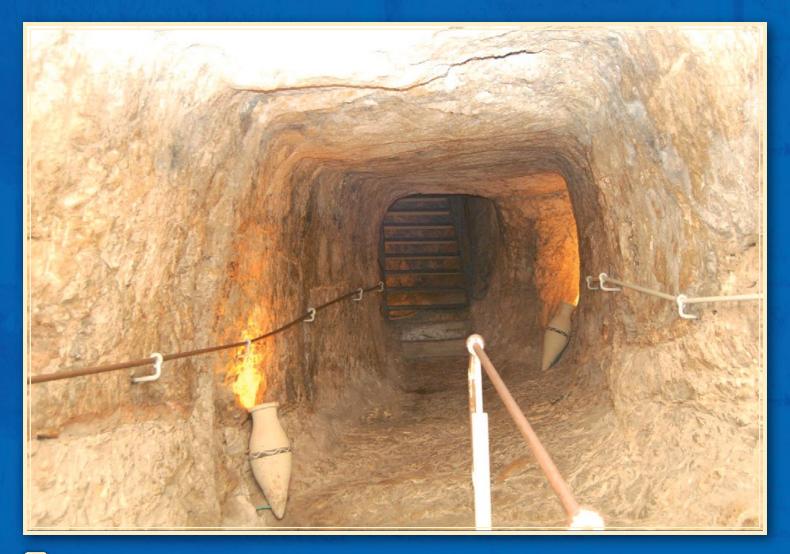
Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الجنوبية المكتملة

3. «القناة الكنعانيّة»: تنقسم هذه القناة إلى جزئين، يقع أوّلهما على سطح الأرض وهو الجزء الأطول، فيما يقع الثاني تحت سطح الأرض، ويبلغ طوله 120 متراً، ويتراوح عرضه بين 60-80 سنتمتراً، وتمتد هذه القناة من عين سلوان شمالاً وحتى منطقة مجمّع عين سلوان جنوباً.

Completed Excavations of the Southern Side

3. The Canaanite Canal: This canal is divided into two parts. The first and longer part is on the surface of the ground whilst the second part lies underneath the ground and measures 120 meters in length. Its width ranges between 60 and 80 centimeters. This canal stretches from Ein Silwan in the north to Ein Silwan Complex in the south.





البحث عن السراب SEARCHING FOR ILLUSION

Excavations underneath al-Aqsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الجنوبية المكتملة

4. «بركة سلوان»: تقع جنوب غرب حيّ وادي الحلوة، وهي النقطة التي تنتهي عندها قناتا سلوان وتتجمّع فيها مياه عين سلوان، وقد حُفرت هذه البركة في العهد البيزنطيّ لتجميع مياه العين.

Completed Excavations of the Southern Side

4. Birkat Silwan «Shiloach Pool»: This pool is located in the southwestern side of Wadi Hilweh neighborhood. It is the spot where the two canals of Silwan end, and where their water is gathered. This pool was dug during the Byzantine era to collect the water of Fin Silwan.





البحث عن السراب SEARCHING FOR ILLUSION الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه

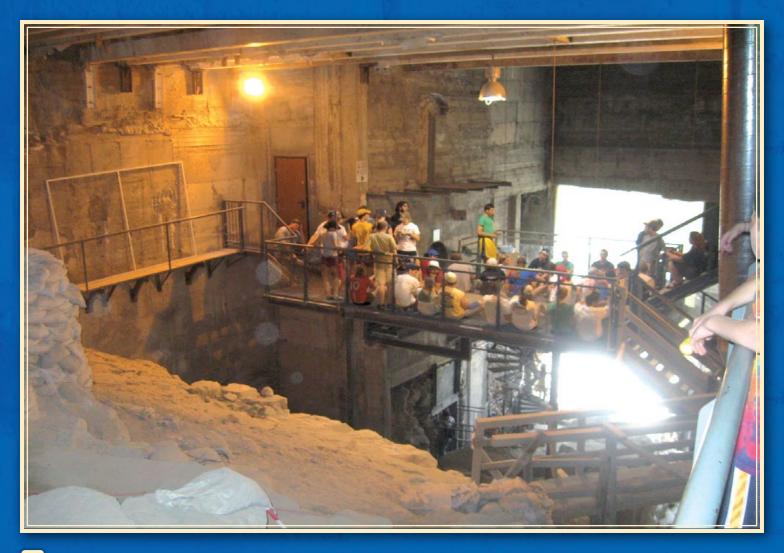
Excavations underneath al-Aqsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الجنوبية المكتملة

5. «خزّان المياه»: يقع هذا الخزّان شمال غرب حيّ وادي وتدّعي سلطات الاحتلال أنه
 كان يُزوّد قصر الملك داود بالمياه من عين سلوان.

Completed Excavations of the Southern Side

5. «Water Cistern»: This tank is located in the northwestern neighborhood of Wadi Hilweh. The Occupation authorities claim it used to provide King David's Palace with water from Ein Silwan «Gihon Spring».





البحث عن السراب SEARCHING FOR ILLUSION الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه

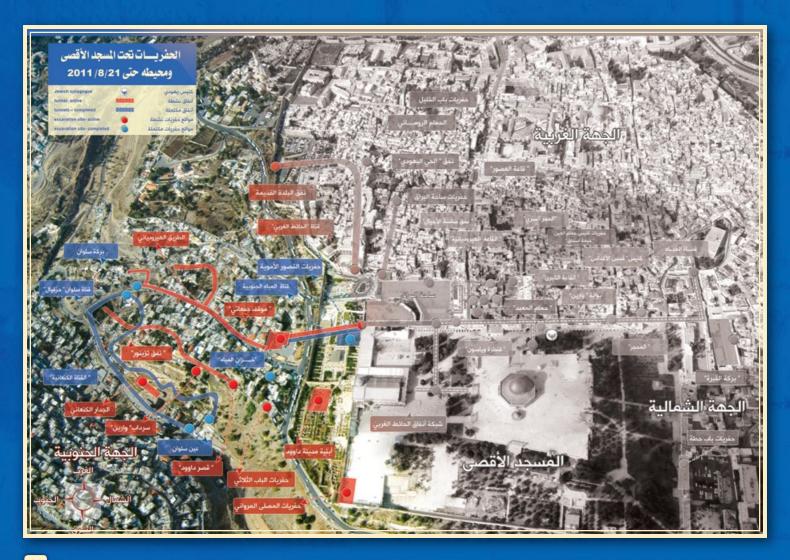
Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الجنوبية غير المكتملة

1. قناة المياه الجنوبية: في 2011/1/25، أعلنت سلطة الآثار في دولة الاحتلال عن انتهاء العمل بقناة للمياه تصل بين حفريّات «مدينة داود» في جنوب المسجد الأقصى والزاوية الجنوبيّة الغربيّة للمسجد عند متحف «دافيدسون» للآثار، وتتصل هذه القناة في جزئها الجنوبيّ بـ «الطريق الهيرودياني» ليشكلا معًا مسارًا يربط «مدينة داود» بساحة البراق وهو يُعد أطول الأنفاق التي افتتحها الاحتلال أسفل المسجد الأقصى ومحيطه منذ الاحتلال. ويبلغ طول هذه القناة حوالي 700 متر تقريبًا. ويدعي الاحتلال أنها حُفرت في العهد الهيرودياني. وتسير هذه القناة في طريقها أسفل أسوار البلدة القديمة، وأسفل بيوت السكان المقدسيّين في حيّ وادي الحاوة.

Uncompleted Excavations of the Southern Side

1. The Southern Water Canal: On 25/1/2011, the Israeli archeology authorities declared the conclusion of works aimed at digging a water canal between the «City of David» south of al-Aqsa Mosque and the «Davidson Museum» on the southwestern corner of the mosque. The southern part of the canal is also connected to the «Herodian Road» which connects the «City of David» and al-Buraq Square. The southern side of this canal is connected to the «Herodian Road» which connects the «City of David» with al-Buraq Square. The 700-meter long canal is said to be the longest tunnel inaugurated by the Occupation authorities that claim it has been dug in the Herodian period. The water canal runs beneath the walls of the Old City and the houses of the Jerusalemites in Wadi Hilweh.





البحث عن السراب SEARCHING FOR ILLUSION

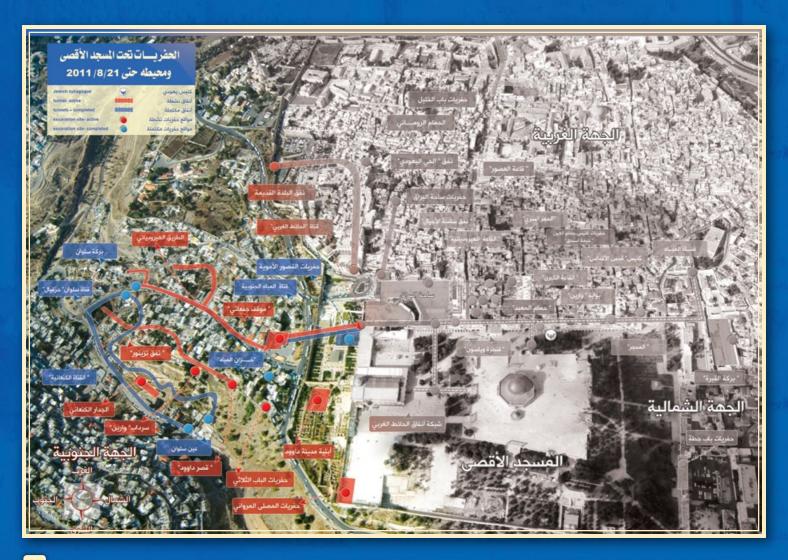
Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الجنوبية غير المكتملة

2. نفق البلدة القديمة: في 2010/10/8 أعلن أحد مكاتب الهندسة المتعاقدة مع بلدية الاحتلال عن نيّته تنفيذ مشروع لفتح بوابة أسفل أسوار البلدة القديمة من الجهة الجنوبيّة الغربيّة بين بوابتي المغاربة والنبي داود، وذلك لتكون مدخلاً لنفق مؤد إلى موقف للسيارات تسعى البلديّة لإنشائه أسفل الموقف الحالي الموجود غرب ساحة البراق. وبحسب الإعلان فإنّ البلدية تسعى لإقامة موقف تحت الأرض يتسع لـ600 سيارة للتمكن من استغلال مساحة الموقف الموجود فوق الأرض لبناء بؤرة استيطانيّة جديدة للسكان اليهود في البلدة القديمة. وبحسب المهندس الذي أعلن عن المشروع فإنّ الحفريات ستكون أسفل كل الطبقات الصغريّة التي يُعتقد وجود آثار فيها، وسيكون بعمق 9 أمتار.

Uncompleted Excavations of the Southern Side

2. The Old City Tunnel: On 8/10/2010, one of the engineering contractors working for the Occupation municipality in al-Quds declared the intentions of implementing a new project that aims at building a gate beneath the southwestern side of the walls of the Old City, between the Moroccan Gate (Bab al-Magharibah) and the Gate of David (Zion). The gate was allegedly intended by the Occupation municipality to be an entrance to a parking lot that would accommodate 600 cars. Ultimately, the current parking space near al-Buraq Square would be used for establishing new residential settlements for the Jews in the Old City. The engineer who made the declaration about the project announced that the excavations would be 9 meters deep beneath the level of archeological relics believed to be in the location.







Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الجنوبية غير المكتملة

3. الجدار الكنعانيّ: يقع هذا الجدار في الطرف الشماليّ الشرقيّ لحيّ وادي الحلوة في ضاحية سلوان، ويبلغ طول الجزء الذي ادعى الاحتلال اكتشافه حتى الآن 24 مترًا وارتفاعه 8 أمتار. وبحسب زعم سلطة الآثار في دولة الاحتلال فإنّ عمر هذا الجدار يبلغ 3700 سنة، ويعود تاريخ بنائه للحقبة الكنعانيّة، وقد بُني لتأمين الطريق بين القلعة أو القصر الذي كان مركز الحكم في المدينة وعين سلوان. ويُعدّ هذا الجدار حتى الآن أكبر التحصينات المكتشفة في حيّ وادي الحلوة منذ بدء عمليّات الحفر في هذه المنطقة. ويُموّل حفريّات هذا الموقع جمعيّة «العاد أو مدينة داود» التي تُدير، بالتعاون مع الاحتلال، كلّ عمليّات الحفر في جنوب المسجد الأقصى.

Uncompleted Excavations of the Southern Side

3. The Canaanite Wall: This wall is located in the northeastern corner of Wadi Hilweh neighborhood in Silwan. The Israeli Occupation claims finding a part of this wall estimated at 24 meters long and 8 meters high. According to the Occupation's Antiquities Authority, this wall dates back to approximately 3700 years, whereby it was built in the Canaanite era to ensure the passageway between the governance center, and the water spring of Silwan. This wall is considered the largest discovered fortification structure in Wadi Hilweh neighborhood since the beginning of excavations in the southern side. Excavations at this site are funded by the City of David or Elad Association, which manages, in cooperation with the Occupation authorities, all excavation operations south of al-Agsa.





SEARCHING FOR ILLUSION

الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الجنوبية غير المكتملة

4. أبنية «مدينة داود»: يُعد موقع الحفريّات هذا الأقرب إلى المسجد الأقصى من الجهة الجنوبيّة، فهو يقع في الساحة الملاصقة للمسجد على بعد عشرات الأمتار من أسواره الجنوبيّة. ويعود تاريخ بدء الحفريّات في هذا الموقع إلى نهاية ثمانينيّات القرن الماضي، حين أعلن بنيامين مازار، رئيس بعثة الحفريّات الموكلة بالبحث عن آثار «المعبد» في المسجد الأقصى ومحيطه، عن اكتشاف مجموعةٍ من الأبنية المترابطة يعود تاريخ أساساتها حسب ادعائه للقرن التاسع قبل الميلاد، وكانت هذه الأبنية متصلة بحسب نظريّته بسورٍ سميك فيه بوابّ تُعتبر المدخل الشرقيّ للمدينة.

وفي 2009/9/2، أعلنت إيلات مازار، عالمة الحفريات التي تعمل مع جمعية «العاد»، عن اكتشاف جدار في الكان يبلغ طوله 70 مترًا وارتفاعه 6 أمتار مدعيةً أنّ هذا الجدار يعود للقرن العاشر قبل الميلاد أي عهد «المعبد الأوّل».

Uncompleted Excavations of the Southern Side

4. Buildings of the «City of David»: This excavation site is the nearest to al-Aqsa Mosque from the south. It is located in the courtyard adjacent to the Mosque only tens of meters away from its southern walls. Excavations in this site date back to the late eighties of the past century with Benjamin Mazar, the head of the Israeli commission entrusted with finding Temple remnants inside and around al-Aqsa Mosque. Mazar then announced the finding of a series of structures whose foundations date back to the ninth century before Christ. According to Mazar's claims, the structures were connected through a broad fence containing a gate that was the eastern entrance to the city.

On 2/9/2009, Eilat Mazar -an excavations scientist who works with Elad Associationannounced the finding of a wall in the area, 70 meters long and six meters high. Eilat Mazar claimed that this wall dated back to the tenth century before Christ, i.e. to the First Temple period.





SEARCHING FOR ILLUSION

الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه Excavations underneath al-Aqsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الجنوبية غير المكتملة

5. حفريّات المصلّى المروانيّ: نشرت مؤسسة الأقصى للوقف والتراث في 2010/2/14 مجموعةً من الصور التي توقّق التشققات والتآكل الحاصل في أعمدة المصلى المروانيّ الواقع في الزاوية الجنوبيّة الشرقيّة للمسجد الأقصى، وبحسب مسؤولي المؤسسة فإنّ هذه التشققات ناتجة عن حفريّات الاحتلال في المكان. ومن المرجّح أن تكون هذه الحفريّات هي لنفق يصل بين حيّ وادي الحلوة والمصلى المروانيّ، والذي ظهر في مخطط «القدس أوّلاً» لتطوير الحوض المقدّس الذي أعدّه يورام زاموش، المستشار المهندسيّ لبلديّة الاحتلال.

Uncompleted Excavations of the Southern Side

5.Excavations at al-Marwani Mosque: On 14/2/2010, al-Aqsa Endowment and Heritage Foundation published a number of photos documenting the cracks and corrosion in the pillars of al-Marwani Mosque in the southeastern corner of al-Aqsa. According to the Foundation's officials, these cracks came about as a direct result of the excavations underneath the area. It is most probable that this excavation site constitutes a tunnel linking Wadi Hilweh neighbourhood and al-Marwani Mosque as revealed in the «Jerusalem First» plan for developing the «Holy Basin» area that was prepared by Uram Zamoush, the consulting engineer of the Occupation Municipality.





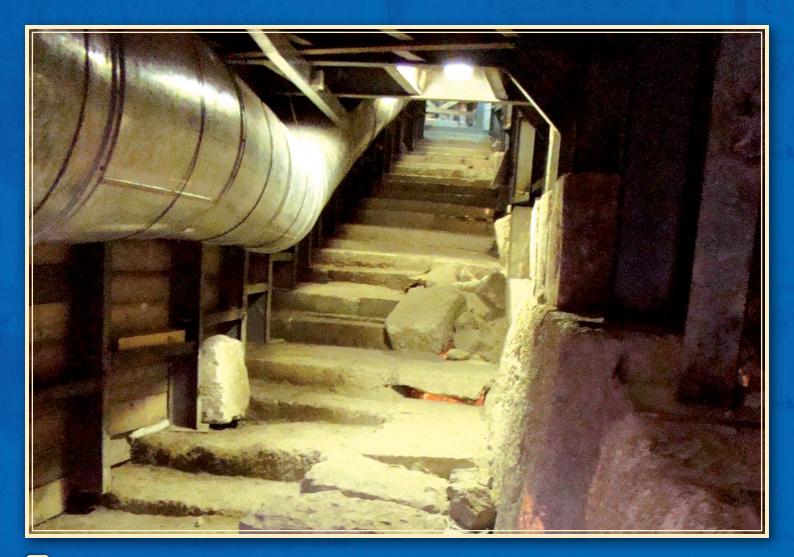


حفريات الجهة الجنوبية غير المكتملة

6. «الطريق الهيرودياني»: يدعي الاحتلال أنّ هذا الطريق بُني في عهد «المعبد الثاني» وكان يصل «مدينة داود» (حي وادي الحلوة) بالـ «معبد»، وبحسب ادعاء الاحتلال يمتدّ هذا الطريق من جامع عين سلوان في الجنوب وحتى ساحة البراق في الشمال بطول 600 متر تقريبًا. وقد شهد هذ الموقع نشاطًا ملحوظاً خلال عام 2009 وبداية العام 2010 ففي 2009/9/18 أعلنت مؤسسة الأقصى للوقف والتراث عن وجود عمليًات حفر نشطة غرب مسجد عين سلوان جنوب حيّ وادي الحلوة تُستخرج خلالها عشرات أكياس الأتربة في اليوم الواحد، وفي 2009/9/29، بدأ الاحتلال بمد شبكة كهرباء وتجهيز درج حديدي وقوابض داخل النفق. وفي 2/1/010، شهد حيّ وادي الحلوة انهيارًا أرضيًا قرب مسجد عين سلوان أدى إلى حدوث حفرة بطول مترين، وعرض متر، وعمق متر ونصف. وقد توسعت هذه الحفرة بعد يومين حتى أصبح طولها يُقارب الـ10 أمتار، ما دفع طواقم الاحتلال لمحاولة إخفائها من خلال إحاطة المكان بسواتر ومنع المواطنين من الاقتراب، بالإضافة إلى محاولة تعبئة مكان الحفرة بالتراب، إلا أنّ المكان عاد ليشهد انهيارًا جديداً في 2010/1/18 مع هطول الأمطار.

Uncompleted Excavations of the Southern Side

6.The Herodian Road: The Occupation authorities claim that this road was built during the Second Temple period to connect the «City of David» (i.e. Wadi Hilweh neighborhood) to the alleged Temple. The 600-meter road extends from Ein Silawn Mosque to al-Buraq Square. Excavation works on this site began during 2009 and mounted early in 2010. On this issue, Al-Aqsa Heritage Foundation reported on 18/9/2009 intensive excavation works on the western side of Ein Silwan Mosque in the southern area of Wadi Hilweh, noting that tens of excavated dust bags were removed every day. On 29/9/2009, Occupation authorities started establishing an electric network and stairways inside the tunnel. Then, on 2/1/2010, a huge landslide occurred in Wadi Hilweh near Ein Silwan Mosque, leaving an abyss two meters long, one meter wide and a half meter deep. Two days later, the hole became 10 meters wide, urging the Occupation authorities to conceal it by covering the area and preventing citizens from going close to it. The Occupation authorities filled the hole with sand in order to hide it but the landslide reoccurred on 18/1/2010 due to the rain.







حفريات الجهة الجنوبية غير المكتملة

7. «موقف جفعاتي»: في 2008/8/25، أعلنت سلطة الآثار في دولة الاحتلال أن بعثة تحت إشرافها اكتشفت تمثالاً رومانيًا مصغرًا يبلغ من العمر 2000 سنة خلال أعمال الحفريّات المستمرّة في موقف جفعاتي جنوب المسجد الأقصى المبارك. ولا يُشكّل هذا الإعلان بحد ذاته تطوّرًا هامًّا أو ذا معنى في ما يتعلّق بالحفريّات في محيط المسجد الأقصى المبارك فقد اكتشفت من قبل مئات التماثيل والمنحوتات الرومانيّة في المكان على مرّ العصور، لكن ما يُثير الاهتمام في هذا الإعلان أنّ الاحتلال كان قد أعلن في المكان ذاته، أي أنّه أعلن عن اكتشاف يعود أعلن في المنطق في المنطق في المكان ذاته، أي أنّه أعلن عن اكتشاف يعود عمره لأكثر من 2000 قبل سنتين من الإعلان عن اكتشاف هذا التمثال، والمنطق يفترض أن الحفريّات الأعمق من المفترض أن تقود لطبقات تاريخيّة أقدم من تلك التي تعلوها.

وكانت الحفريّات قد بدأت في هذا الموقع عام 2003 وكان الهدف المعلن منها هو إنشاء موقف للسيّارات لزوّار «مدينة داود» على عمق 3 طوابق تحت الأرض. لكن ما إن بدأت الحفريّات حتى أعلنت جمعيّة «العاد» عن اكتشاف آثار في الموقع فتوقف العمل به «حفاظًا» عليها، ليبدأ من جديد عام 2007 تحت عنوان البحث عن الآثار. وظلّ العمل في الموقع طيّ الكتمان طوال عام 2007. وفي 2008/8/25، أعلنت هيئة الآثار في دولة الاحتلال عن اكتشاف منزل الملكة «هيلينا» وهي بحسب الرواية اليهوديّة من ملوك الآشوريين وقد اعتنقت اليهوديّة وارتحلت للعيش في القدس وكان ذلك في عهد «المعبد الثاني».

Uncompleted Excavations of the Southern Side

7. «Givati Parking Lot»: On 30/8/2011, the Israeli Antiquites Authority announced the discovery of a 2000 year old Romanian figurine during the excavation works at the Givati parking lot south of al-Aqsa Mosque. This unearthing is not significant in its Roman aspect as hundreds of Roman statutes and sculptures were discovered at the site over the past century. Rather, the significance of the announcement is in the fact that two years earlier, in August 2008, the Occupation authorities claimed to have found the ruins of a palace from the Second Temple period, that is more than 2000 years old. In particular, there is logical contradiction between these two announcements because recent discoveries from deeper earth layers should belong to earlier historical periods than the higher levls. Excavations at the Givati parking lot began in 2003 thus seeking to establish parking lots for the visitors of the «City of David» three floors below ground level. Soon after being launched, excavation work stopped on grounds of preserving the archeological relics that were claimed to be found by Elad Association. The work was reactivated in 2007 in search for archeological ruins. After a year of working under wraps, the Israeli Antiquities Authority unveiled on 25/8/2008 the discovery of the palace of Queen Helena of Adiabene, an Assyrian queen who converted to Judaism and lived in the Second Temple period, according to Jewish beliefs.





SEARCHING FOR ILLUSION

الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الجنوبية غير المكتملة

8. نفق «تزينور»: في 2008/10/29، أعلنت بعثة الآثار الممولّة من جمعيّة العاد أنّها اكتشفت بالصدفة قناة مياه تعود لعهد «المعبد الأوّل»، وذلك خلال حفريّاتها في محيط منطقة خزّان المياه شمال حيّ وادي الحلوة، وبحسب ما ادعى أعضاء البعثة فإنّ هذه القناة كانت تُستخدم لنقل المياه إلى قصر «الملك داود». وبحسب ما أعلن فقد اكتشف حتى نهاية عام 2008 مترًا فقط من القناة التي تمتد، بحسب ادعاء البعثة، شمالاً باتجاه المسجد الأقصى وجنوباً باتجاه بركة سلوان.

Uncompleted Excavations of the Southern Side

8. Tzinur Tunnel: On 29/10/2008, the archaeological expedition financed by Elad Association announced the discovery of a water canal belonging to the First Temple period. The canal was discovered during the excavations in the vicinity of the Water Cistern located north of Wadi Hilweh. According to claims by members of the expedition, the canal was used to transport water to «King David's Palace» and only a 50-meter section of it had been discovered by the end of 2008. According to the expedition claims, the canal extended north towards al-Aqsa Mosque and south towards Silwan Pond.





البحث عن السراب searching for illusion

الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الجنوبية غير المكتملة

و. «قصر الملك داود»: عام 2005 أعلنت عالمة الآثار الإسرائيليّة إيلات مزار عن اكتشاف جدار سميك يقع في الطرف الشماليّ لحيّ وادي الحلوة على عمق يبلغ المترين، وادعت مزار في حينه أنّ هذا الجدار هو جزءٌ من قصر «الملك داود». وقد أثار إعلانها هذا جدلاً واسعاً حتى في أوساط علماء الآثار في دولة الاحتلال الذين اعتبر الكثر منهم أنّ ما اكتشفته مزار هو جزءٌ من أسوار المدينة. لكن ومع نهاية عام 2008 أصبحت جمعيّة العاد، الموّل الرئيس للحفريّات والمسؤولة عن «مدينة داود»، تتعامل مع هذا الاكتشاف على أنّه قصر «الملك داود». رغم أنّ بعثات الحفريّات فشلت خلال 3 أعوام من الحفريّات في العثور على أيّ اكتشافات جديدة تُثبت هذه المزاعم.

Uncompleted Excavations of the Southern Side

9. «King David's Palace»: In 2005, the Israeli archaeologist Eilat Mazar announced the discovery of a thick, 2-meter deep wall located in the northern road leading to Wadi Hilweh neighborhood. At the time, Mazar claimed that the wall was part of «King David's Palace.» Mazar's claims raised wide arguments in the Occupation state, even among Israeli archeologists, many of whom considered the discovery as part of the city walls rather than the palace. But by the end of 2008, Elad Association, the primary founder and director of the expedition work in the area, had dealt with the discovery as part of «King David's Palace» although repeated archeological expeditions failed over 3 years of excavations to find any further discoveries proving these allegations.





Excavations underneath al-Aqsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الجنوبية غير المكتملة

10. الحفريّات المقابلة للباب الثلاثيّ: في 2009/2/1 شهدت مدرسة القدس الأساسيّة للبنات الواقعة في الطرف الشماليّ الشرقيّ لضاحية سلوان قبالة الباب الثلاثيّ المغلق للمسجد الأقصى انهيار أرضيّة أحد صفوفها ما أدّى إلى إصابة 17 من طالباتها بجروح ما بين متوسطة إلى طفيفة. وقد كشف الانهيار عن حفرة يتراوح عمقها ما بين 2.1-2 م. وحتى خريف عام 2009 لم تكن تفاصيل هذه الحفريّات وأهدافها قد ظهرت بعد إلا أنّه من المرجّح أنّها تتجه نحو المصلّى المروانيّ في جنوب شرق المسجد الأقصى، وذلك بناءً على مقارنة مكان الحفريّات مع مخطّط «القدس أوّلاً» الذي يحوي مشروعاً لحفر نفقٍ أسفل المصلّى.

Uncompleted Excavations of the Southern Side

10. Excavations opposite to the Triple Gate: On 1/02/2009, the first floor in the UNRWA girls school in Silwan facing the sealed Triple Gate of al-Aqsa Mosque collapsed. The collapse, which led to the injury of 17 students, was caused by an excavation hole 1.5 to 2 meters in depth. The details and objectives of excavations were still unclear till the fall of 2009. However, comparing the place of the excavations with the outline of the Jerusalem First plan, it is possible to tell that the hole is anticipated to be a part of the tunnel planned to be dug under al-Marwani Mosque.





Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الجنوبية غير المكتملة

11. سرداب «وارين»: سُمّي هذه السرداب على اسم الرحالة الإنجليزي «تشارلز وارين» الذي ادعى أنّه اكتشف الباب المؤدّي إليه أثناء حفريّاته عام 1867م. ويقع مدخل هذا السرداب في غرب حيّ وادي الحلوة. ويدّعي الصهاينة أنّه قد حُفر في عهد الملك داود كطريق تحت الأرض لتصل بين المدينة وعين سلوان وتُمكّن سكّان المدينة من الوصول إلى العين في أوقات الحرب والحصار. وتستمرّ الحفريّات في هذا السرداب حتى تصل بين عين سلوان وحيّ وادي الحلوة بشكل كامل.

Uncompleted Excavations of the Southern Side

11. Warren's Shaft: This vault was named after the British voyager, Charles Warren, who allegedly claimed to have discovered the door leading to it during his works of excavations in 1867 A.D. Entrance to this tunnel is located on the western side of Wadi Hilweh neighborhood. The Occupation authorities claim the tunnel had been dug long ago during the era of «King David» as an underground path that links the city with Ein Silwan and allows the city residents to reach it during war and siege times. Diggings would continue till the tunnel completely connects Ein Silwan with Wadi Hilweh.





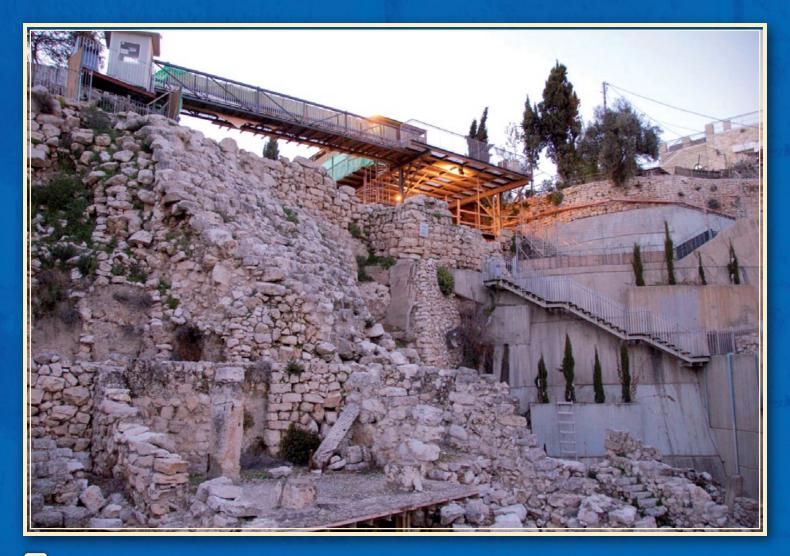
الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الجنوبية غير المكتملة

12. الأسوار والتحصينات: يدّعي الصهاينة أنّهم اكتشفوا أثناء الحفريّات آثاراً للسور الخارجيّ الذي كان يحمي «مدينة داود» في حيّ وادي الحلوة. كما يدّعون أنّهم اكتشفوا حصناً أقيم حول عين سلوان عند بناء «مدينة داود»، ولا تزال الحفريّات مستمرّة في جميع هذه المواقع بحثاً عن آثار مزعومة لأسوار وبيوت وقصور «مدينة داود».

Uncompleted Excavations of the Southern Side

12. Walls and Fortresses: Zionists claim that excavations unveiled the remnants of the outer wall that used to protect the «City of David» in Wadi Hilweh neighborhood. They also claim to have discovered a fort established around Ein Silwan when the «City of David» was built. Excavations continue in all of these sites in search of the alleged ruins of the walls, houses and palaces of the «City of David.»





الحفريات نحت المسجد الاقصى ومحيطه Excavations underneath al-Aqsa Mosque and its Surroundings

ثانياً: حفريات الجمة الغربية

تُعدّ الجهة الغربيّة للمسجد الأقصى العصب الرئيس للمدينة اليهوديّة التي يبنيها الاحتلال تحت المسجد، ففيها تقع معظم المزارت، ومنها يمرّ الطريق الذي يصل بين جنوب هذه المدينة في سلوان وشمالها عند درب الألام، وفيها أيضاً تقع معظم مداخل المدينة. وتحتوي الجهة الغربيّة على 19 موقعاً للحفريّات، بينها 9 مواقع انتهت فيها الحفريّات، و10 مواقع ما تزال الحفريّات فيها نشطة.

Second: Excavations of the Western Side

The western side of al-Aqsa Mosque also acts as an active nerve to the Jewish city which the Occupation is building underneath the Mosque. It contains most of the Mazaars (holy shrines that believers often visit), and the road linking the south of this city in Silwan and its north at Via Dolorosa. In addition, most of the city entrances are located there. The western side contains 19 excavation sites, 9 of which are completed while 10 are still active.





Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الغربية المكتملة

1. نفق «سلسلة الأجيال»: افتتحه الاحتلال في 2006/9/22، بعد 7 سنواتٍ من أعمال الحفر والبناء، وهو نفق يمتد من أسفل المدرسة التنكزيّة باتجاه الجنوب، ويتشكل من مجموعة من الممرّات والغرف التي تعرض التاريخ اليهوديّ على منحوتاتٍ زجاجيّة في أجواءٍ مسرحيّة تعتمد على المؤثرات الصوتيّة والبصريّة، ويُعَدُّ هذا المعرض أوّل موقع حفريّاتٍ تحت المسجد الأقصى تُشرف عليه دولة الاحتلال بنفسها.

Completed Excavations of the Western Side

1. The Chain of Generations Center Tunnel: The Occupation authorities opened this tunnel on 22/9/2006 after 7 years of excavations and construction work. The tunnel stretches from beneath the ancient Tankazi School to the south. It consists of a group of walkways and rooms that exhibit Jewish history on glass sculptures in a theatrical atmosphere that relies on audio visual effects. This exhibition is considered the first excavation site beneath al-Aqsa Mosque to be run by the Occupation State.





SEARCHING FOR ILLUSION الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه Excavations underneath al-Aqsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الغربية المكتملة

2. «الممرّ السرّي»: وهو عبارة عن نفق يسير تحت الطرف الشماليّ لشارع السلسلة حتى يصل إلى أسفل الحائط الغربيّ للمسجد، ويدّعي الصهاينة أنّ هذا الطريق كان يُشكّل الممرّ السفليّ للجسر الذي كان يصل المعبد بمدينة القدس في عهد «المعبد الأول».

Completed Excavations of the Western Side

2. The Secret Passage: It is a tunnel extending under the northern side of al-Silsilah street and reaching to the bottom of the Western Wall of the Mosque. Zionists claim this road was the lower path to the bridge which used to link the Temple with al-Quds City during the First Temple period.





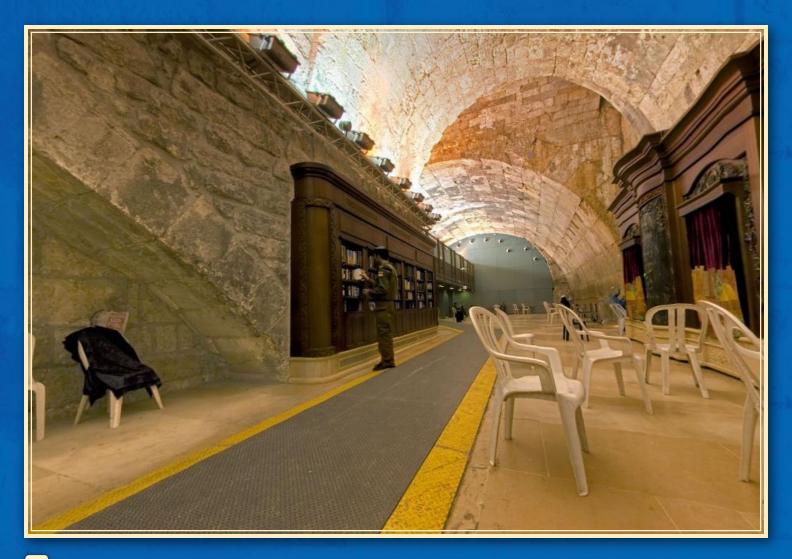
البحرث عن السراب SEARCHING FOR ILLUSION الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه

حفريات الجهة الغربية المكتملة

3. قنطرة «ويلسون»: تقع هذه القنطرة أسفل المدرسة التنكزيّة في الطرف الشمالي الشرقي لساحة البراق، وهي عبارة عن غرفة كبيرة يعلوها سقف مقوّس اكتشفها الإنجليزيّ «تشارلز ويلسون» عام 1865م وادّعى أنها تعود لعهد «المعبد الثاني» وأنّها كانت تُشكّل آنذاك جزءاً من مجموعة قناطر كان يقوم عليها الجسر الذي يربط المعبد بالمدينة. وقد نفى علماء الآثار اليهود الذين أتوا بعده أن تكون هذه القنطرة قد بُنيت في عهد «المعبد الثاني» لكنّهم ادعوا أنّ أساساتها هي التي تعود إلى ذلك العهد. ويستخدم المتديّنون اليهود هذه الغرفة اليوم ككنيس وقاعة للاحتفالات، وتُخطّط جمعيّة «الحفاظ على تراث الحائط الغربيّ» لتوسيع هذه القنطرة في المستقبل القريب لتتسع لعدد أكبر من المصلّين اليهود.

Completed Excavations of the Western Side

3. Wilson's Arch: It is a big room with an arched ceiling situated below the ancient Tankazi School in the northeastern side of al-Buraq Square (Western Wall Plaza). The arch was discovered in 1865 by the Englishman Charles Wilson who claimed that it dated back to the Second Temple period and was part of a group of arches on which the bridge linking the Temple with the City was built. However, Jewish archeologists who came after Wilson asserted that the foundations of the arch, rather than the arch itself, were built in the Second Temple period. Nowadays, devout Jews use this chamber as a synagogue and a hall to celebrate special occasions. The Western Wall Heritage Foundation plans to expand this archway in the near future to accommodate a higher number of Jewish devotees.





SEARCHING FOR ILLUSION المحرث عن السجد الأقصى ومحيطه Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الغربية المكتملة

4. «القاعة الهيروديانية»: هي عبارة عن قاعة واسعة تقع إلى غرب قنطرة «ويلسون» بقليل تحت حيّ باب الواد، تعرض فيها سلطات الاحتلال مجموعة من الأحجار والأعمدة الرومانية. وتدعي أنّ هذه الآثار تعود لعهد «المعبد الثاني».

Completed Excavations of the Western Side

4. The Herodian Hall: This is a large hall located to the west of Wilson's Arch, under Bab el-Wad neighborhood. The Occupation authorities use this hall to expose a collection of Roman stones and pillars that are, allegedly, remains belonging to the Second Temple period.





الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه Excavations underneath al-Aqsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الغربية المكتملة

5. «القاعة الكبرى»: تقع هذه القاعة شمال القاعة الهيروديانيّة بقليل على مستوىً أعلى منها، وهي كما يوحي اسمها أكبر القاعات مساحةً، لكنّها لا تحوي أيّ أثر يُذكر ولا تُستخدم للصلاة، بل هي مجرّد ممرّ تتشعّب منه أنفاق أربعة، أبرزها النفق الذي يسير بمحاذاة الحائط الغربيّ للمسجد الأقصى. ويدعي الصهاينة أن الأحجار التي يراها المارّون في هذا النفق تعود لعهديّ «المعبد الأوّل والثاني».

Completed Excavations of the Western Side

5. The Large Hall: This hall is located a bit north of the Herodian Hall, on a higher level. As its name indicates, it is the largest of the halls but it does not contain significant remains, nor is it used for praying. It is only a path from which four tunnels emanate. The most important of these is the tunnel that runs along the vicinity of the Western Wall of al-Aqsa Mosque. The Occupation authorities claim that the stones that pedestrians see in this tunnel date back to the periods of First and Second Temple.





الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الغربية المكتملة

6 «بوّابة وارين»: تقع هذه البوّابة أسفل باب القطّانين، وقد اكتشفها الإنجليزيّ «تشارلز وارين» عام 1867م، وادعى أنّها بوّابة نفقٍ يمتد بمحاذاة الحائط الغربيّ للأقصى كان -بحسب نظريّته - يقود إلى درج يؤدّي إلى البوابة الغربيّة للمعبد الثاني. وفي حقيقة الأمر فإنّ ما اكتشفه «وارين» هي إحدى قنوات شبكة المياه التي بنيت تحت المدينة خلال فترة حكم صلاح الدين الأيوبي.

Completed Excavations of the Western Side

6. Warren's Gate: This gate is located at the bottom of al-Qattanin Gate (one of al-Aqsa Mosque gates). It was discovered in 1867 by Charles Warren who claimed that it was a gate of a tunnel extending along the vicinity of the Western Wall of al-Aqsa. According to his theory, the gate used to lead to a staircase leading to the western gate of the Second Temple. In fact, what Warren has discovered was one of the water network canals built beneath the city during the era of Salah Eddine al-Ayoubi.





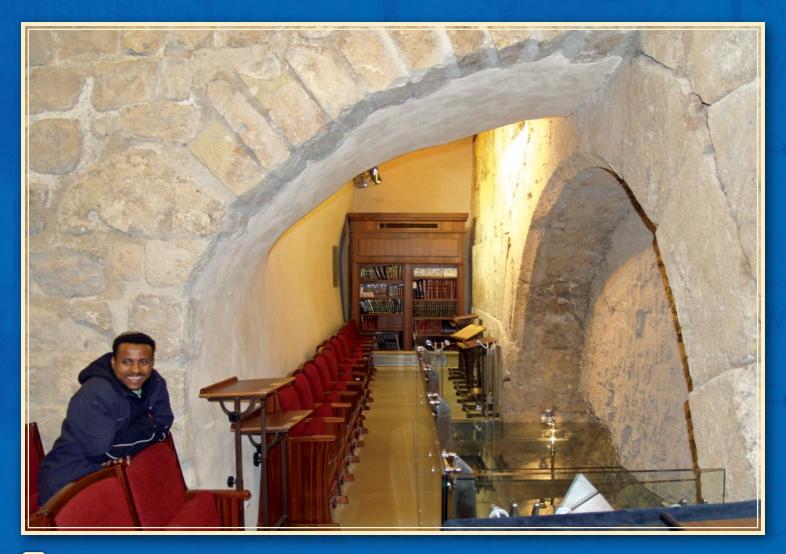
الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه Excavations underneath al-Aqsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الغربية المكتملة

7. كنيس «قدس الأقداس»: يقع هذا الكنيس إلى الشمال قليلاً من «بوّابة وارين»، وهو جزءٌ من النفق ولكنه يحتوي على خزانة لكتب التوراة ومقاعد وغيرها من الأدوات المستخدمة في الكنس. ويُصلّي اليهود في هذه النقطة وهم متجهون لقبّة الصخرة، أو «قدس الأقداس» حسب زعمهم، ويعتبرون هذه النقطة الحدّ الأقصى الذي يُسمح لهم به بالاقتراب من «قدس الأقداس».

Completed Excavations of the Western Side

7. The «Holy of Holies» Synagogue: This synagogue is located to the north of Warren's Gate and it is part of the Western Wall tunnel. It contains a cabinet for Torah books, seats and other instruments normally used in synagogues. The Jews pray at this site whilst facing the Dome of the Rock, or the Holy of Holies as they claim. The location of this synagogue is the nearest point the Jews can get to the Holy of Holies.





SEARCHING FOR ILLUSION المحرث عن السجد الأقصى ومحيطه Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الغربية المكتملة

8. «المحجر»: يقع المحجر أسفل باب الحديد تقريباً، وهو عبارة عن غرفة صغيرة تُعرض فيها مجموعة من الأحجار، ويدّعي الصهاينة أنّ هذا هو المكان الذي أخذ منه اليهود الحجارة عند بنائهم «المعبد الأوّل».

Completed Excavations of the Western Side

8. The Quarry: Al-Mahjar lies almost at the bottom of the Iron Gate (Bab al-Hadid, one of al-Aqsa gates). It is a small chamber in which a collection of stones are exhibited. The Israeli authorities claim that Jews have quarried stones from this site to build the First Temple.





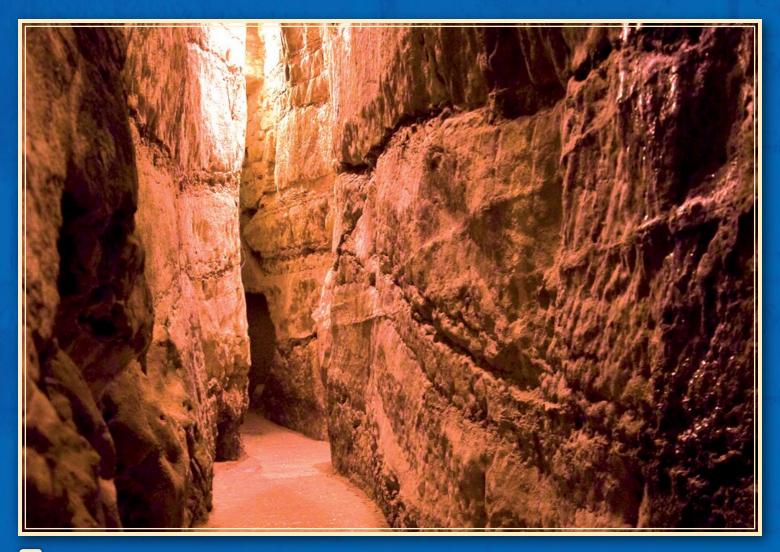
SEARCHING FOR ILLUSION المجوث عن السراب SEARCHING FOR ILLUSION الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الغربية المكتملة

9. «قناة المياه»: تمتد هذه القناة من شمال باب الناظر وحتى المدرسة العمريّة تقريباً، وهي عبارة عن نفق شديد الضيق، يدّعي الصهاينة أنّ اليهود في عهد «المعبد الأوّل» حفروه لنقل المياه من شمال المدينة إلى المعبد لسقاية الحجّاج اليهود.

Completed Excavations of the Western Side

9. The Aqueduct: This water canal is a very narrow tunnel stretching from the northern side of Bab al-Nather (one of al-Aqsa Mosque gates) up to al-Umariyyah School. The Occupation authorities claim that Jews have dug the canal during the First Temple period to convey water from the northern part of the city to the Temple to provide drinking water for Jewish pilgrims.







Excavations underneath al-Aqsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الغربية غير المكتملة

1. قناة مياه الحائط الغربي: أعانت سلطة الآثار في دولة الاحتلال في 2011/1/25 عن انتهاء أعمال الحفريّات بنفق جديدٍ أسفل حائط البراق بعد 7 سنواتٍ من بدء العمل فيه، ويتراوح عمق هذا النفق ما بين 20-15 مترًا تحت الأرض فيما يتراوح ارتفاعه بين المتر والمترين في بعض المقاطع، وعرضه ما يُقارب الـ30 سنتمترًا. ويدعي الاحتلال أنّ هذا النفق هو جزءٌ من قناة تصريف للمياه أقيمت في عهد «المعبد الثاني» وتمتد من باب العمود شمالاً حتى جنوب البلدة القديمة بطولٍ يتقارب الـ600 متر. كما يدعي الاحتلال أنّ اكتشاف هذه القناة ليس جديدًا وإنّما هو استكمالٌ لاكتشاف المستشرق الإنجليزيّ تشارلز وارين الذي أجرى حفريّات للتنقيب عن الآثار في المنطقة في الثلث الأخير من القرن التاسع عشر. ومن المتوقع أن يُصبح هذا النفق مفتوحًا أمام الزوار خلال عام أو عامين كحدٍ أقصى بعد إنهاء الاحتلال أعمال الترميم فيه وربطه بسائر مواقع الحفريّات المحيطة به.

Uncompleted Excavations of the Western Side

1. The Western Wall Water Canal: On 25/1/2011, the Israeli Antiquities Authority announced the completion of the building of a new tunnel beneath al-Buraq Wall (i.e. Western Wall) after 7 years of continuous work. The tunnel is 15 to 20 meters deep, 1 to 2 meters high and 30 centimeters wide. The Occupation authorities claim that this aqueduct forms part of a water drainage tunnel that was built during the Second Temple period. It stretches around 600 meters between Damascus Gate (Bab al-Amud) on the north side to the south side of the Old City. Furthermore, the Occupation authorities claim that the discovery of this water canal is not new but a mere complement to the 19th century discoveries by Charles Warren. This new tunnel is expected to be open for visitors within a year or two after the completion of restoration work and connecting it to the other excavation sites in its vicinity.





الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الغربية غير المكتملة

2. الحمام الرومانيّ غربيّ حارة الشرف «الحي اليهوديّ» يعود تاريخه لـ1800 عام مضت، ويشتمل الموقع على عدّة أحواض للاستحمام وماسورة لنقل المياه وأرضه مرصوفة بالفسيفساء البيضاء الموقع على عدّة أحواض للاستحمام وماسورة لنقل المياه وأرضه مرصوفة بالفسيفساء البيضاء اللون. وقد ادعت سلطة الآثار أن هذا المكان كان يُستخدم من قبل الجنود الرومان الذين اللون. وقد المدينة خلال عهد «المعبد الثاني» وقد بني بحسب ادعائهم في المكان نفسه الذي بُني فيه أحد حمامات «المعبد الثاني». وقد كان هدف الحفريّات البحث عن آثار هذا الحمام وجاء اكتشاف الآثار الرومانيّة بالصدفة. ويُعاكس وجود آثار رومانيّة في هذه المنطقة النظريّة التي كان يُروّج لها الاحتلال من أن القدس في المهوديّ» للمدينة.

Uncompleted Excavations of the Western Side

2. The Roman Bath House: On 22/11/2010, the Israeli Antiquities Authority announced the discovery of the relics of a 1800-year old Roman bath house to the west of the Jewish Quarter. The site contains several bathing tubs and water pipes and has a white mosaic floor. The Antiquities Authority claimed that this facility was used by Roman soldiers who attacked the city during the era of the Second Temple. According to their claims, a bath house of the Second Temple was built in the same place and the excavations were meant to find its relics. While the Roman relics were discovered by accident, their presence in this area contradicts with the Occupation Authorities' claim that al-Quds was smaller in the Roman era than in the Jewish era.







Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الغربية غير المكتملة

8. قاعة العصور: تقع هذه القاعة تحت الأرض شمال غرب «قنطرة ويلسون» غرب المسجد الأقصى المبارك. وبحسب ادّعاء الاحتلال فإنّ العمل في هذه القاعة قد بدأ قبل عقود، لكنّ الحفريّات فيها تسبّب بانهياراتٍ في الأرضيّة من فوقها وكادت تتسبّب بانهيار مجموعةٍ من الأبنية في البلدة القديمة فأوقف العمل فيها آنذاك، ليعود فيستؤنف مؤخرًا بعد أن أسندت جدرانها بهيكل حديديّ وأسند سقفها بصبّة من رغوة الخرسانة. وحتى تاريخ صدور هذا التقرير كان الاحتلال قد حفر أرضيّة القاعة حتى عمق 6 أمتار، مدعيًا اكتشاف مصنوعاتٍ وأدواتٍ فخاريّة تعود للعهد الإسلامي والرّوماني وعهدي «المعبد الأوّل والثاني». وقد أعلن الاحتلال عن قرب انتهاء العمل في هذه القاعة وافتتاحها أمام الزوّار في 2009/10/5.

Uncompleted Excavations of the Western Side

3. Hall of Ages: This underground hall is located to the northwest of Wilson's Arch west of al-Aqsa Mosque. The Occupation authorities claim that work at this hall started a long time ago but was stopped after the collapse of the ground above it. However, excavations were resumed lately after the walls were reinforced with iron and the ceiling with concrete foam. Until the date of this report, the Occupation authorities had excavated the ground level of the hall up to 6 meters claiming to have found artifacts and pottery from the Roman and Islamic reigns as well as from the First and Second Temple periods. On 5/10/2009, the Occupation authorities announced the near completion of the work in this hall to open it for visitors.







الحفريات بحث المسجد الاقضى ومعيطه Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الغربية غير المكتملة

4. حمّام المعبد: في 2009/9/23 ، أعلنت سلطة الآثار عن اكتشاف مبنىً على عمق 8 أمتار تحت الأرض يقع على بعد 20 مترًا غربيّ حائط البراق وعلى بعد 30 مترًا إلى الشمال من مدخل شبكة أنفاق الحائط الغربيّ. ويتكوّن هذا المبنى بحسب ادعاء الاحتلال من ثلاث قاعات كبيرة مبنيّة بالأحجار المربعة، وقد كان يُستخدم بحسب زعم مكتشفيه كمبنى حكوميّ في السنين الأولى من عهد «المعبد الثاني»، لكنه تحول بعد ذلك إلى حمام دينيّ «مطهرة» لزوّار «المعبد». ويدعي الاحتلال أنّ هذا المبنى هو أحد أكبر المباني التي اكتشفت في تاريخ الحفريّات في القدس. وتموّل حفريّات هذا الموقع «جمعيّة الحفاظ على تراث الحائط الغربيّ» شبه الرسمية والمدعومة من الأثرياء اليهود في الولايات المتحدة.

Uncompleted Excavations of the Western Side

4. The Temple Bath: On 23/9/2009, the Israeli Antiquities Authority announced the discovery of a building 8 meters below the ground, 20 meters west of al-Buraq Wall and 30 meters north of the entrance of the Western Wall's tunnel network. According to the IAA, this building consists of three large halls built with square stones and was used as a government building during the early years of the Second Temple era. However, it was later changed to a religious bath used by visitors of the Temple. The Occupation authorities claim the Temple Bath is one of the largest buildings discovered in the history of excavations in al-Quds. Excavation woks done at this site are funded by the Western Wall Heritage Foundation, which is a semi-official organization funded by rich and influential plews in the United States.





Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الغربية غير المكتملة

5. الطريق الشرقي: بدأت بلدية الاحتلال في القدس بالتعاون مع وزارة البيئة في دولة الاحتلال وسلطة تطوير القدس في شهر حزيران/يونيو 2011 بمشروع لتنظيف وتأهيل بركة البطرك «بركة حزقيا» الواقعة في الحي المسيحي شرق باب الخليل وإلى جنوب غرب كنيسة القيامة. وكانت هذه البركة التي تبلغ مساحتها نحو 3 دونمات قد تحولت منذ احتلال شرقيّ القدس عام 1967 إلى مكب للقمامة، ولم تلتفت لها بلديّة الاحتلال طوال الفترة الماضية بل إنّها منعت دائرة الأوقاف الإسلاميّة من تنظيفها وتأهيلها طوال الفترة السابقة بدعوى وجود خلاف حول ملكية أرض البركة مع الكنيسة الأرثوذكسية والكنيسة القبطية.

Uncompleted Excavations of the Western Side

5.The Eastern Road: In June 2011, the Occupation Municipality of al-Quds, in cooperation with the Ministry of Environment and the Jerusalem Development Authority, started a project to clean and restore Hezekiah's Pool situated in the Christian Quarter, east of the Hebron Gate and south west of the Church of Resurrection (Kanisat al-Qiyamah). Since the eastern side of al-Quds was placed under Occupation in 1967, the pool has been turned to a landfill after the Occupation Municipality had prevented the Department of Islamic Endowments from cleaning and restoring it because of a dispute around the ownership of the land between the Christian Orthodox Church and the Christian Coptic Church.







الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الغربية غير المكتملة

6. قناة المياه الشرقية «القناة العليا»: في شهر شباط / فبراير 2010، أعلنت سلطة الآثار في دولة الاحتلال عن اكتشاف قناة للمياه عند باب الخليل «يافا» غرب البلدة القديمة، وذلك خلال «أعمال تأهيل البنى التحتية» في المنطقة، وقد ادعى الاحتلال أنّ هذه القناة هي جزء من طريق مائي طويل يمتد لمسافة 13 كلم يبدأ من مرتفعات الخليل الشمالية حيث ينقل المياه منها إلى «برك سليمان» في بلدة أرطاس جنوب بيت لحم ومنها إلى بركة سلوان وبركة السلطان جنوب البلدة القديمة وبركة مأمن الله غرب البلدة، ومن هذه البرك تُنقل المياه إلى البلدة القديمة. ويمتد الجزء الذي يدعي الاحتلال اكتشافه من القناة من بركة مأمن الله غرب البلدة القديمة ويسير عبر بوابة يافا وصولاً إلى قلعة القدس «قلعة داود» وبركة البطرك «بركة حزقيا» في حارة النصارى جنوب غرب كنيسة القيامة. ويبلغ عرض الجزء المكتشف من القناة بحسب الاحتلال 60 سنتمتراً، وارتفاعه 1,5 متراً، فيما يبلغ طوله 40 متراً.

Uncompleted Excavations of the Western Side

6.The Eastern Water Canal (the Upper Canal): In February 2010, the Occupation authorities announced the discovery of a water canal at the Hebron Gate (Jaffa Gate) west of the Old City during the rehabilitation of the infrastructure in the area. The Occupation authorities claimed that this canal was part of a 13-kilometer waterway which conveyed water from the northern Hebron Hills to Solomon's Pools south of Bethlehem. Water would then be accumulated in Silwan Pool, Sultan's Pool and the Ma'man Allah (Mamilla) Pool to be conveyed to the Old City. The section of the canal that the Occupation authorities claim to have discovered stretches from Ma'man Allah Pool west of the Old City and flows via the Jaffa Gate until it reaches al-Quds Castle (i.e. the Castle of King David) and Hezekiah's Pool in the Christian Quarter southwest of the Church of Resurrection. According to the Occupation authorities, the discovered part of the canal is about 60 centimeters wide, 1.5 meters high and 40 meters long.







الحفريات تحت المسحد الأقصى ومحيطه Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

1. Adding an underground floor stretching over the entire area containing a special prayer area below al-Burag Square, a parking lot, educational centers, a police station and a tourist site.

2. Building a permanent bridge in place of the current temporary bridge between al-Buraq Square and the Moroccan Gate.

3. Expanding al-Burag Square up to the end of the southwestern side of al-Agsa mosque.

4. Expanding the entrances to al-Buraq Square designated for pedestrians and vehicles alike.

5. Connecting al-Burag Square and the new floor with the network of tunnels that reaches the northern and southern sides of al-Agsa Mosque, and is connected to the Western Wall network of tunnels.

حفريات الجهة الغربية غير المكتملة

 حضريّات ساحة البراق: لم تشهد ساحة البراق أيّ مشروع لتوسعتها أو تأهيلها منذ أن أنشأها الاحتلال مكان حيّ المغاربة عام 1967، وهي منذ ذلك الحين تُحافظ على مساحتها وهيئتها لخوف الاحتلال من ردود الفعل على أيّ مشروع تأهيل أو بناء يُجريه في المكان. لكن هذا الوضع تغيّر بعد أن صادقت اللجنة اللوائيّة للتخطيط والبناء في القدس على المخطط الأولى لمشروع اتطوير ساحة البراق» والذي يهدف لإعادة بناء وتأهيل كامل المساحة الواقعة بين غرب المسجد الأقصى وحارة الشرف «الحيّ اليهوديّ» والتي تصل إلى 7 دونمات. ويشتمل المخطط على على عدة مشاريع أبرزها:

1. إضافة طبقة تحت الأرض تمتد على كامل مساحة المكان، تشتمل على ساحة مخصّصة للصلاة أسفل ساحة البراق، ومواقف للسيّارات، ومراكز تعليميّة ومركز للشرطة، وموقع سياحيّ.

2. بناء جسر دائم يصل بين ساحة البراق وباب المغاربة مكان الجسر المؤقت الموجود اليوم.

3. توسيع ساحة البراق لتصل إلى الحدّ الجنوبيّ الغربيّ للمسجد الأقصى.

4. توسيع مداخل الساحة المخصصة للمشاة والمركبات على حدِّ سواء.

5. ربط الساحة وطبقتها السفليّة الجديدة بشبكة الأنفاق التي تمتدّ من جنوب المسجد الأقصى وحتى شماله مرورًا بشبكة أنفاق الحائط الغربيّ.

Uncompleted Excavations of the Western Side

7. Excavations in al-Burag Square: No expansion or restoration projects have been rolled out in al-Burag Square since its foundation by the Occupation authorities in place of the Moroccan neighborhood. Since then the Occupation authorities have refrained from conducting any development or building projects in the area to avoid any negative reaction that might be triggered. However, this condition changed after the «Israeli Planning and Construction Committee» in al-Quds had approved the preliminary plans for the development of al-Burag Square. These plans are aimed at rebuilding and restoring the entire area between the western side of al-Agsa Mosque and Harat al-Sharaf (the Jewish Quarter) covering 7 acres.

The plan includes several projects, most importantly:





SEARCHING FOR ILLUSION

الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الغربية غير المكتملة

8. شبكة أنفاق الحائط الغربيّ: تُعدّ هذه الشبكة أكثر الحفريّات نشاطاً وعمقاً في الجهة الغربيّة للمسجد الأقصى، وهي تقع أسفل الحفريّات الأخرى جميعاً، وتمتدّ بعدّة اتجاهات؛ فأوّلها يبدأ أسفل باب الحديد ويتجه شمالاً باتجاه المدرسة العمريّة، وثانيها يبدأ أسفل باب الحديد ويتجه جنوباً باتجاه ساحة البراق، وثالثها يبدأ أسفل حائط البراق ويتجه شرقاً نحو متوضّاً سبيل الكأس، الذي يتوسّط المسافة بين المسجد القبلي وقبّة الصخرة، ومن أسفل منطقة سبيل الكأس يتفرّع هذا النفق جنوباً باتجاه المسجد القبليّ وشمالاً باتجاه قبّة الصخرة. أمّا رابعها فيبدأ أسفل باب القطانين ويتجه شرقًا باتجاه قبّة الصخرة.

Uncompleted Excavations of the Western Side

8. The Western Wall Network of Tunnels: This network is considered the deepest and most active of all excavations in the western side of al-Aqsa Mosque. The network, which is situated below all other excavations, extends in various directions. Thus, while two branches start below the Iron Gate, one of them moves north towards al-Umariyyah School while the other moves south towards al-Buraq Square. A third branch starts below al-Buraq Square and moves east towards Sabil al-Kas which is midway between al-Qibli Mosque and the Dome of the Rock. From below Sabil al-Kas area, this tunnel branches off to the south towards al-Qibli Mosque and north towards the Dome of the Rock. Lastly, a division of the network begins below al-Qattanin Gate and moves east towards the Dome of the Rock.





البحث عن السراب SEARCHING FOR ILLUSION

Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الغربية غير المكتملة

9. حفريّات كنيس حمام العين «خيمة إسحق»: بدأت الحفريّات أسفل كنيس حمام العين سرًّا في عام 2007 بعد أن كانت جمعيّة العين سرًّا في عام 2007 بعد أن كانت جمعيّة «عطيرت كوهينيم»، وهي الجمعيّة المسؤولة عن المشروع، قد قطعت شوطاً كبيراً في الحفر. وكان سبب اكتشاف الحفريّات هو توسّع العمل فيها وتفريغ أجزاء واسعة من الأرض تحت الموقع مما تسبّب في انهيارات في المنازل في منطقة باب الواد التي يقع فيها الكنيس.

وتمتد الحفريّات من هذا الكنيس باتجاه ساحة البراق حيث يُحفر نفقٌ يُقارب طوله 200 متر هدفه أن يصل الكنيس والمتحف المزمع إنشاؤه أسفل منه مع شبكة أنفاق الحائط الغربيّ، وأن يُسهّل عمليّات الحفر أسفل الحيّ الإسلاميّ والمسجد الأقصى في المستقبل.

Uncompleted Excavations of the Western Side

9. The Excavations of Hammam al-Ain (Ohel Yitzhak) Synagogue: These excavations started secretly in 2003 and were uncovered in 2007 after great strides in drilling were made by Ateret Cohanim, the organization responsible for the project. The uncovering of the excavations followed the increase in digging works in the site which led to landslides in Bab el-Wad neighbourhood where the synagogue is located.

Excavations extend from this synagogue in the direction of al-Buraq Square aiming to dig a 200-meter long tunnel connecting the synagogue and the museum intended to be built below the Western Wall tunnel network. They are also intended to set the stage below for future excavations underneath the Muslim Quarter and al-Agsa Mosque.





SEARCHING FOR ILLUSION

الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

حفريات الجهة الغربية غير المكتملة

10. نفق «الحيّ اليهوديّ»: في شهر شباط/فبراير 2009، بدأت شركة تطوير «الحيّ اليهوديّ» ببناء سير متحرّك وممر مشاة تحت الأرض بطول 56 مترًا يربط بين مفترق طرق «مسغاف لداخ» شرق «الحيّ اليهوديّ» وساحة البراق وذلك بتمويل من صندوق التأمين الوطنيّ في دولة الاحتلال ومتبرع مستقلّ ومن المتوقّع أن تبلغ كلفة المشروع 10 ملايين شيكل (مليونين و611 ألف دولار). وبحسب الشركة فإنّ هذا المرّ يهدف «لتسهيل الحركة بين «الحيّ اليهوديّ» وساحة البراق خصوصًا للمجموعات الكبيرة» نظرًا لضيق الطرق في البلدة القديمة.

Uncompleted Excavations of the Western Side

10.The Jewish Quarter Tunnel: In February 2009, the Western Wall Heritage Foundation began to construct a conveyor belt and an underground pedestrian corridor in the Jewish Quarter of the Old City of al-Quds. The 56-meter long corridor links the «Misgav Ladakh» crossroads located in the eastern side of the Jewish Quarter to al-Buraq Square. The project is funded by the National Insurance Institute of Israel and an independent donor, and it is expected to cost 10 million shekels (around \$2,611 million). According to the Foundation, the corridor is intended to facilitate the movement of the large Jewish groups between the Jewish Quarter and al-Buraq Square, due to the narrow roads of the Old City.





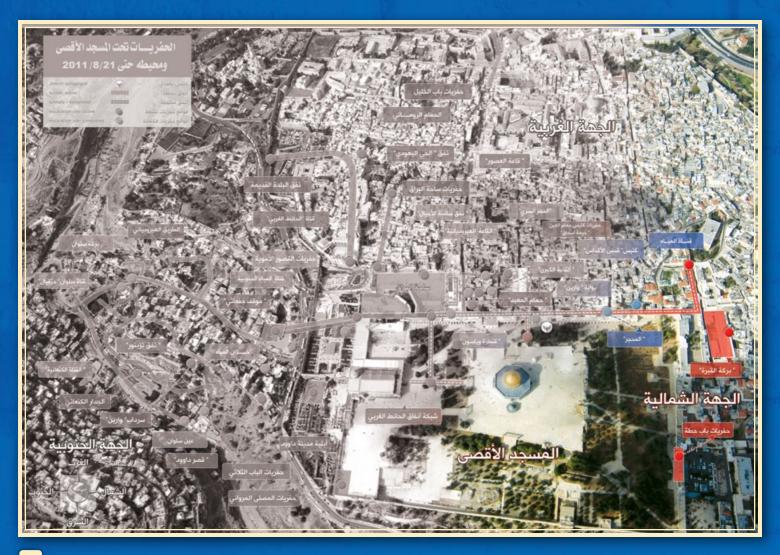
SEARCHING FOR ILLUSION المحرث عن السراب SEARCHING FOR ILLUSION الحفريات تحت المسجد الأقصى ومحيطه Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

ثالثاً: حفريات الجمة الشمالية

1. حفريّات باب حطّة: في 2009/2/8 نشرت مؤسسة الأقصى للوقف والتراث مجموعةً من الصور التي تُظهر حدوث تشققات في الجدار الشمالي للمسجد الأقصى المبارك عند المتوضأ الواقع شرقيّ باب حطّة، تمتدّ لمسافة سبعة أمتار تقريبًا، وقد ذكرت المؤسسة أن هذه التشققات ناتجة عن وجود حفريّات واسعة أسفل السور والمتوضأ داخله. ومن المحتمل أن تكون الحفريّات في هذه المنطقة متصلة بحفريّات بركة القبّرة الواقعة إلى الغرب قليلاً من المكان.

Uncompleted Excavations of the Northern Side

1. Bab Hittah Excavations: On 8/2/2009, al-Aqsa Endowment and Heritage Foundation released photos which show cracks in the northern wall of al-Aqsa Mosque at the ablution area east of Bab Hittah. The Foundation said that the cracks which extend seven meters were a direct result of the expansive excavations beneath the walls and the ablution area inside the wall. In addition, it is likely that the excavations in this area are connected to the excavations at the Struthion Pool (al-Qubbarah Pool) located westwards.





البحث عن السراب SEARCHING FOR ILLUSION

Excavations underneath al-Agsa Mosque and its Surroundings

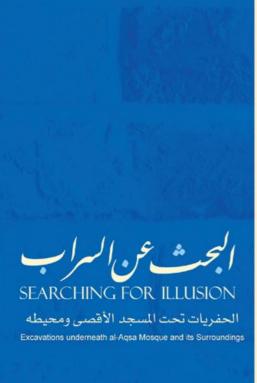
حفريات الجهة الشمالية

2. بركة القبرة: تقع هذه البركة في الزاوية الشمالية الغربيّة للمسجد الأقصى أسفل المدرسة العمريّة. وهي بحسب ادّعاء الصهاينة بركة عامّة حُفرت في عهد «المعبد الثاني» كغندق لحماية المدينة من الشمال، ومن ثم حُولّت إلى بركة عامّة. وتبلغ مساحة هذه البركة بحسب هذه الادعاءات 825 متراً مربّعاً، وفي ظنّنا فإنّ الأنفاق التي تُحفر في هذه البحة ستُشكّل المدخل الشماليّ للمدينة اليهوديّة تحت المسجد.

Uncompleted Excavations of the Northern Side

2. The Struthion Pool: This pool is located in the northwestern corner of al-Aqsa Mosque beneath al-Umariyyah School and has an estimated area of 825 m². The Pool, according to the Israeli authorities, is a public pool which was essentially dug in the Second Temple period as a trench to protect the city from the north. It is likely that the tunnels dug in this area would constitute the northern entrance to the Jewish City under al-Aqsa Mosque.





عندما جاء المسلمون إلى هذه الديار بنوا مسجدا على الصخرة التي وجدت في تلك المنطقة والتي ليس لها أي علاقة مع المعبد، والصليبيون هم الذين أطلقوا على هذه الصخرة اسم صخرة المعبد. وإذا قمنا باجراء حفريات أسفل تلك المنطقة «المسجد الأقصى» فإننا سنجد آبار مياه متشعبة. وقد رأينا بالفعل قنوات مائية خلال مسيرة الحفريات والدراسة التي أجريناها خلال الخمسة والعشرين سنة الماضية، واستنتجنا من ذلك أنه لا يوجد هيكل هناك «أي لا توجد بقايا من ذلك المعبد» وإذا قمت بالحفر فإنك لن تستطيع اطلاقاً أن تجد أية بقايا للهيكل تدل على تلك الفترة «فترة حكم سليمان».

«مائير بن دوف»: رئيس بعثة الجامعة العبرية المكلّفة منذ عام 1967 بالبحث عن آثار للهيكل في منطقة المسجد الأقصى ومحيطه.

When Muslims came to this area, they built a mosque on the rock they found there, and which does not have any connection with the Temple. The Crusaders were the ones who gave this rock the name of «Rock of the Temple.» If we were to conduct deeper excavations beneath [al-Aqsa Mosque] area, we would definitely find diverse water wells there. We have already seen and found water canals during our excavation activities that we conducted over the past twenty five years and concluded that there is no temple to be found (Meaning that absolutely NO remnants of such a temple exist). Any excavations would never lead to finding any remnants of the Temple indicating towards [Solomon's] era.

Meir Ben-Dov, Head of the Hebrew University excavation expedition assigned since 1967 to find the archeological remains of the Temple in al-Agsa Mosque area and its surroundings.









القدس، تحميها معًا... نستعينها معًا Together we Safeguard al Quds

مؤسسة القدس الدولية al Quds International Institution (QII)

الإدارة العامة - لبنان

ليسنان - بيروت - شارع الخمرا بنساية السسارولا - الطابق 11 هانف: 3 76 1 7 1 1 964 فاكس: 5 75 17 2 1 6 961 ص.ب: بيروت - الخمرا 11/5647 ومارية المراوت - الخمرا 11/5647

General Directorate - Lebanon

Lebanon - Beirut - Hamra Sarolla Bidg.11th Floor Office:+961 1 751725 Fax:+961 1 751726 POBox: Beirut - Hamra 113/5647 www.alquds-online.org

مكتب مصر

الفاهرة - مدينة نصر شارع جاتي سراح - أحمد الزمر أمام جمعية الوفاء والأمل ص.ب: 16 تلفاكس: 0020222754598 qliegypt@alquds-online.org

مكتباليمن

صنعاء - الداتري - الجامعة الجديدة ماتف - 00967 1 5602167 فاكس : 11560211 من ب: 13950 qiiyemen@alquds-online.org quds57@hotmail.com

مكتبسورية

ممشق - شارع البرازيل مقابل فتدق أمية تلفاكس: 18 18 18 19 20 00 ص.ب. : 18 07 دمشق - سورية giisyria@alquds-online.org alquds@aloola.sy

مكتبالجزائر

الجزائر العاصمة شارع زيغود يوسف " الجزائرية هائف: 0021321730404 فاكس : 0021321730505 qiialgeria@alquds-online.org

مكتبماليزيا

A-5- 10 daman putera jalan jernai 3/ 2 medan daman 53100 kuala lumpur 60123965100 mohammadmakram@gmail.com m. mkrm@hotmail.com

مكتب الكويت

الكويت العاصمة الزهراء- شارع47 متف:00965 99393667 qiikuwait@alquds-online.org

مكتب فلسطين

غزة - التصر شارع عز الدين القسام برج الكرمل الطابق الثابن تلفاكس: 009702821966 ص ب: 1381 qipalestine@alquds-online org

مكتب جنوب إفريقيا

Alguda Foundation First fit, 1 str. Althone p.o. box: 446 - athlone, 7760 Cape Town, South Africa Tel: 002721 696 6545 Fax: 002721 696 6469 info.opt@alguda.za.net

مكتب جزرالقمر

اتستدرا- مورتي جزر القمر ماتف: 002697631386 comores@alquds-online.org

مكتب السودان

الخرطوم - شارع عبيد ختم رقم العقار -17 مربع 65 هانف: 60249 -155 122662 هانف: 155 1122661 فاكس: 11476 -ص با 11474 جمهورية السودان alquds-sudan@maktoob.com

البحث عن السراب SEARCHING FOR ILLUSION الحفريات تحت المسجد الأقصى ومعيطه

Excavations underneath al-Aqsa Mosque and its Surroundings